

## Υπόθεση C-330/24

## Αίτηση προδικαστικής αποφάσεως

## Ημερομηνία καταθέσεως:

6 Μαΐου 2024

## Αιτούν δικαστήριο:

Nejvyšší správní soud (Τσεχική Δημοκρατία)

## Ημερομηνία της αποφάσεως του αιτούντος δικαστηρίου:

25 Απριλίου 2024

## Αναιρεσείουσα:

Celní jednatelství Zelinka s. r. o.

## Αναιρεσίβλητη:

Generální ředitelství cel

## ΔΙΑΤΑΞΗ

Το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο, Τσεχική Δημοκρατία) [...], δικάζοντας την υπόθεση μεταξύ της: **Celní jednatelství Zelinka s. r. o.**, [...] (αναιρεσείουσα) και της: **Generální ředitelství cel** [...] (αναιρεσίβλητης), με αντικείμενο προσφυγή κατά της από 21 Νοεμβρίου 2022 απόφασης της αναιρεσίβλητης, [...] κατόπιν αναίρεσης που άσκησε η αναιρεσείουσα κατά της απόφασης του Městský soud v Praze (περιφερειακό δικαστήριο Πράγας, Τσεχική Δημοκρατία) της 13ης Ιουλίου 2023, αριθ. υποθέσεως 10 Af 2/2023–57,

## διατάσσει τα εξής:

I. Υποβάλλει στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

Έχει ο όρος «εσφαλμένα» στο άρθρο 116, παράγραφος 7, του κανονισμού 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2013, για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα, την έννοια ότι η τελωνειακή οφειλή αναβιώνει μόνον όταν η επιστροφή του δασμού έγινε κατόπιν ακούσιας ενέργειας της τελωνειακής αρχής ή μπορεί να

θεωρηθεί ως εσφαλμένη, κατά την έννοια της διάταξης αυτής, και η λανθασμένη εκτίμηση εκ μέρους της τελωνειακής αρχής όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων;

[...]

## Σκεπτικό

### I. Πραγματικά περιστατικά

[1] Η Celní jednatelství Zelinka s. r. o. (στο εξής: αναιρεσείουσα) εισάγει στην Ευρωπαϊκή Ένωση τις ηλεκτρονικές συσκευές AXIS S20xx (στο εξής: εμπορεύματα) τις οποίες θέτει σε ελεύθερη κυκλοφορία. Η αναιρεσείουσα κατέταξε αρχικώς τα ως άνω εμπορεύματα στον κωδικό της Συνδυασμένης Ονοματολογίας CN 8521 90 00 90, στον οποίο αντιστοιχεί δασμολογικός συντελεστής 8,7 %. Εν συνεχεία, το celní úřad pro hlavní město Prahu (τελωνείο Πράγας) καθόρισε, βάσει του δηλωθέντος κωδικού της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, την τελωνειακή οφειλή της αναιρεσείουσας στο ποσό των 1 541 018 CZK.

[2] Η αναιρεσείουσα υπέβαλε εν συνεχεία αίτηση στο Celní úřad pro hlavní město Prahu (τελωνείο Πράγας) ζητώντας να αλλάξει η δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων και να καταταγούν αυτά στην κλάση 8517 62 00 00 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, στην οποία αντιστοιχεί δασμολογικός συντελεστής 0 %. Με την αίτηση αυτή ζητήθηκε επίσης η επιστροφή των καταβληθέντων δασμών. Η αναιρεσείουσα επισύναψε στην αίτηση Závaznou informaci o sazebním zařazení zboží od Celního úřadu pro Olomoucký kraj (δεσμευτική δασμολογική πληροφορία του τελωνείου περιφέρειας Olomouc) [...], σύμφωνα με την οποία, στο πλαίσιο της εξέτασης αιτήσεως άλλου φορολογουμένου, τα ίδια εμπορεύματα είχαν καταταγεί στον δασμολογικό κωδικό 8517 62 00 00. Το Celní úřad pro hlavní město Prahu (τελωνείο Πράγας) δέχθηκε την αίτηση της αναιρεσείουσας και της επέστρεψε το ποσό που είχε καταβάλει έναντι των δασμών.

[3] Στις 8 Ιουνίου 2021 το Celní úřad pro Jihomoravský kraj (τελωνείο περιφέρειας Νότιας Μοραβίας) διεξήγαγε εκ των υστέρων έλεγχο με σκοπό την εξακρίβωση της δασμολογικής κατάταξης των εμπορευμάτων που είχαν δηλωθεί στις τελωνειακές διασαφήσεις. Κατόπιν του ελέγχου, η τελωνειακή αυτή αρχή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ορθός κωδικός για τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων ήταν ο δασμολογικός κωδικός 8521 90 00 90, στον οποίο είχαν αρχικά καταταγεί. Ως εκ τούτου, ζήτησε, με συμπληρωματική πράξη βεβαίωσης δασμών, από την αναιρεσείουσα να καταβάλει δασμούς συνολικού ποσού 1 541 018 CZK. Η αναιρεσείουσα υπέβαλε ένσταση κατά της εν λόγω συμπληρωματικής πράξης ενώπιον της Generální ředitelství cel (γενικής διεύθυνσης τελωνείων), η οποία τη δέχθηκε με την αιτιολογία ότι, εν προκειμένω, έπρεπε να αναβιώσει η τελωνειακή οφειλή κατ' εφαρμογήν του άρθρου 116, παράγραφος 7, του κανονισμού (ΕΕ) 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

και του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση ενωσιακού τελωνειακού κώδικα (στο εξής: τελωνειακός κώδικας), το οποίο προβλέπει ότι η τελωνειακή οφειλή μπορεί να αναβιώσει σε περίπτωση εσφαλμένης επιστροφής ή διαγραφής δασμών.

[4] Εν συνεχεία, το Celní úřad pro hlavní město Prahu (τελωνείο Πράγας) έκρινε, με εννέα αποφάσεις της 17ης Μαρτίου 2022, ότι έπρεπε να αναβιώσει τελωνειακή οφειλή συνολικού ποσού 1 541 018 CZK, με την αιτιολογία ότι, εν προκειμένω, η επιστροφή των δασμών έγινε λόγω σφάλματος της τελωνειακής αρχής το οποίο αφορούσε λανθασμένη κατάταξη των εμπορευμάτων της αναιρεσείουσας στον κωδικό 8517 62 00 00 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, στον οποίο αντιστοιχεί δασμολογικός συντελεστής 0%. Η αναιρεσείουσα υπέβαλε ένσταση κατά των ως άνω αποφάσεων ενώπιον της Generální ředitelství cel (γενικής διεύθυνσης τελωνείων), η οποία με απόφαση της 21ης Νοεμβρίου 2022 απέρριψε την ένσταση και επικύρωσε τις αποφάσεις του Celní úřad pro hlavní město Prahu (τελωνείου Πράγας).

[5] Η αναιρεσείουσα προσέφυγε κατά της απόφασης της Generální ředitelství cel (γενικής διεύθυνσης τελωνείων) ενώπιον του Městský soud v Praze (περιφερειακού δικαστηρίου Πράγας, στο εξής: περιφερειακό δικαστήριο), το οποίο απέρριψε την προσφυγή. Το περιφερειακό δικαστήριο έκρινε ότι στην υπό κρίση υπόθεση έχει εφαρμογή το άρθρο 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα, δεδομένου ότι αφορά τα ουσιαστικά ελαττώματα των αποφάσεων των τελωνειακών αρχών. Στο κείμενο του τελωνειακού κώδικα σε ορισμένες γλώσσες χρησιμοποιούνται οι όροι «error» (στο αγγλικό κείμενο) και «errore» (ισπανική), οι οποίοι έχουν στη νομική γλώσσα την έννοια του «σφάλματος» και όχι της «παραδρομής». Στο κείμενο του τελωνειακού κώδικα στην τσεχική γλώσσα αντί της ευρύτερης έννοιας «neoprávněně» (αδικαιολόγητα), ήτοι αντίθετα προς τους νομικούς κανόνες, χρησιμοποιείται η στενότερη έννοια «omylem» (εκ παραδρομής), ήτοι με τρόπο εντελώς ακούσιο. Συνεπώς, κατά την κρίση του περιφερειακού δικαστηρίου, το άρθρο 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα έχει εφαρμογή σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι δασμοί επιστράφηκαν αδικαιολόγητα, όπως εν προκειμένω.

[6] Η αναιρεσείουσα άσκησε αναίρεση κατά της απόφασης του περιφερειακού δικαστηρίου ενώπιον του Nejvyšší správní soud (Ανώτατου Διοικητικού Δικαστηρίου). Με την αίτηση αναιρέσεως υποστήριξε ότι ο όρος «omylem» που χρησιμοποιείται στο άρθρο 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα δεν αφορά τις περιπτώσεις στις οποίες οι δασμοί επιστράφηκαν αδικαιολόγητα αλλά μόνον εκείνες στις οποίες επιστράφηκαν εκ παραδρομής. Σκοπός της διάταξης αυτής είναι να αποτρέψει καταστάσεις στις οποίες η επιστροφή ή η διαγραφή δασμών είναι αποτέλεσμα ακούσιας ενέργειας της τελωνειακής αρχής και όχι η διόρθωση καταστάσεων στις οποίες η τελωνειακή αρχή εκτίμησε εσφαλμένα τα πραγματικά περιστατικά. Το άρθρο 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα χρήζει στενής ερμηνείας. Αν ο μοναδικός περιορισμός της εφαρμογής του άρθρου αυτού ήταν η τριετής προθεσμία παραγραφής του άρθρου 103 του τελωνειακού κώδικα, τότε κάθε φορά που θα επιστρέφονταν δασμοί, ο ενδιαφερόμενος θα

έπρεπε να αναμένει για ορισμένα έτη προκειμένου να είναι βέβαιος ότι δεν θα απαιτηθεί η εκ νέου καταβολή των επιστραφέντων δασμών.

[7] Απαντώντας στην αίτηση αναιρέσεως, η Generální ředitelství cel (γενική διεύθυνση τελωνείων) υποστήριξε ότι το άρθρο 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα πρέπει να ερμηνεύεται και με άλλες μεθόδους ερμηνείας πλην της γραμματικής και ότι, επομένως, η διάταξη αυτή έχει εφαρμογή και στην υπό κρίση υπόθεση στην οποία η επιστροφή των δασμών οφείλεται στη λανθασμένη εκτίμηση της τελωνειακής αρχής όσον αφορά την κατάταξη των εμπορευμάτων σε συγκεκριμένο κωδικό της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

## II. Εφαρμοστές διατάξεις του δικαίου της Ένωσης

[8] Το [...] κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα έχει ως εξής:

*Εάν οι τελωνειακές αρχές έχουν προβεί εσφαλμένα [στην τσεχική: omylem] στην επιστροφή ή διαγραφή δασμού, η αρχική τελωνειακή οφειλή αναβιώνει εφόσον δεν έχει παραγραφεί σύμφωνα με το άρθρο 103. Στις περιπτώσεις αυτές, οι τόκοι που έχουν καταβληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 δεύτερο εδάφιο επιστρέφονται.*

[9] Η παράγραφος 7 συνδέεται με την παράγραφο 1, η οποία ρυθμίζει την επιστροφή και τη διαγραφή δασμών και ορίζει τα εξής:

*Με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, τα ποσά των εισαγωγικών ή εξαγωγικών δασμών επιστρέφονται ή διαγράφονται για οποιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους:*

- α) ποσά επιπλέον του καταβλητέου εισαγωγικού ή εξαγωγικού δασμού,*
- β) ελαττωματικά εμπορεύματα ή εμπορεύματα που δεν πληρούν τους όρους της σύμβασης,*
- γ) σφάλμα των αρμόδιων αρχών,*
- δ) δίκαιη μεταχείριση.*

*Εάν ένα ποσό εισαγωγικού ή εξαγωγικού δασμού έχει καταβληθεί και η τελωνειακή διασάφηση έχει ακυρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 174, το ποσό αυτό επιστρέφεται.*

[10] Το άρθρο 79, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ) 450/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (στο εξής: κανονισμός 450/2008), ο οποίος ίσχυε πριν την έκδοση του εφαρμοστέου στην υπό κρίση υπόθεση τελωνειακού κώδικα, προέβλεπε την εξής ρύθμιση: *Εάν η αρμόδια αρχή προβεί εσφαλμένα [στην τσεχική: omylem] στην επιστροφή ή διαγραφή δασμών, η αρχική τελωνειακή οφειλή αναβιώνει εφόσον δεν έχει παραγραφεί σύμφωνα με το άρθρο 68.*

[11] Το άρθρο 242 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (στο εξής: κανονισμός 2913/92) προέβλεπε ότι: *Όταν η τελωνειακή οφειλή έχει διαγραφεί **αδικαιολόγητα** [στην τσεχική: neopránně] ή το ποσό των αντίστοιχων δασμών έχει επιστραφεί **αδικαιολόγητα** [στην τσεχική: neopránně], η αρχική οφειλή καθίσταται και πάλι απαιτητή. Οι τόκοι που έχουν ενδεχομένως καταβληθεί δυνάμει του άρθρου 241 θα πρέπει να επιστραφούν.*

### III. Ανάλυση του προδικαστικού ερωτήματος

[12] Το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, για να κριθεί αν είναι νόμιμη η αναβίωση, με απόφαση της τελωνειακής αρχής, της τελωνειακής οφειλής της αναιρεσείουσας είναι κρίσιμη η ερμηνεία του όρου «omyl» (παραδρομή), που χρησιμοποιείται στο τσεχικό κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα. Οι διάδικοι διαφωνούν ως προς την ερμηνεία του όρου αυτού. Η αναιρεσείουσα υποστηρίζει ότι αναβίωση της τελωνειακής οφειλής βάσει της διάταξης αυτής μπορεί να λάβει χώρα μόνο στην περίπτωση κατά την οποία η επιστροφή ή η διαγραφή των δασμών οφείλεται σε εντελώς ακούσια ενέργεια της τελωνειακής αρχής. Κατά την άποψη της Generální ředitelství cel (γενικής διεύθυνσης τελωνείων) και τη γνώμη του περιφερειακού δικαστηρίου, η τελωνειακή οφειλή μπορεί να αναβιώσει και όταν οι δασμοί επιστράφηκαν ή διαγράφηκαν **αδικαιολόγητα**, ήτοι κατόπιν σφάλματος της τελωνειακής αρχής που συνίσταται σε λανθασμένη εκτίμηση όσον αφορά τη δασμολογική κατάσταση των εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία. Εάν η άποψη της αναιρεσείουσας είναι ορθή, δεν είναι δυνατή η αναβίωση της τελωνειακής οφειλής. Αν η άποψη της αναιρεσίβλητης είναι ορθή, είναι δυνατή η αναβίωση της τελωνειακής οφειλής με την επιφύλαξη της συνδρομής άλλων προϋποθέσεων, ιδίως εκείνων που αφορούν την παραγραφή.

[13] Εξετάζοντας τη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: ΔΕΕ), το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) συμπέρανε ότι δεν έχει προσδιοριστεί η έννοια του όρου «εσφαλμένα» κατά τον τελωνειακό κώδικα ή τις προγενέστερες ενωσιακές πράξεις που ρύθμιζαν το ίδιο ζήτημα. Μολονότι το ΔΕΕ χρησιμοποίησε τον όρο «omyl» στην [τσεχική απόδοση] ορισμένων αποφάσεων (π.χ. στις αποφάσεις της 20ής Οκτωβρίου 2005, C-468/03, Overland Footware, της 5ης Οκτωβρίου 2006, C-100/05, ASM Lithography ή της 15ης Ιουλίου 2010, C-234/09, DSV Road), δεν έχει κάνει χρήση του όρου αυτού ευθέως σε σχέση με ενέργειες των τελωνειακών αρχών, αλλά μόνο σε σχέση με τις ενέργειες του εισαγωγέα των εμπορευμάτων. Ωστόσο, ούτε στις υποθέσεις αυτές το ΔΕΕ ερμήνευσε άμεσα τον εν λόγω όρο. Στη νομολογία του ΔΕΕ σχετικά με υποθέσεις που αφορούν τη φορολογία ή τις επιδοτήσεις δεν ορίζεται η «εσφαλμένη» ενέργεια των αρμόδιων αρχών.

[14] Μεταξύ παρόμοιων όρων, το ΔΕΕ έχει ερμηνεύσει στη νομολογία του τον όρο «ανακριβή ή ελλιπή στοιχεία» υπό την έννοια ότι καλύπτει επίσης και ουσιαστικά σφάλματα ή παραλείψεις, όπως εκείνα που αφορούν την ερμηνεία του εφαρμοστέου δικαίου (βλ. απόφαση της 16ης Οκτωβρίου 2014, C-387/13, VAEX

Varkens- en Veehandel, σκέψη 50 και εκεί μνημονευόμενη νομολογία). Ο επίμαχος όρος συγγέεται στη νομολογία του ΔΕΕ με τον όρο «chyba» (σφάλμα), ο οποίος καλύπτει όχι μόνον τα σφάλματα εκ παραδρομής, αλλά και τις μη ηθελημένες παραλείψεις, όπως και κάθε διασάφηση που υπεβλήθη χωρίς να ληφθεί υπόψη τελωνειακός κανόνας (βλ. απόφαση της 16ης Ιουλίου 2020, C-97/19, Pfeifer & Langen GmbH & Co. KG, σκέψη 54). Ωστόσο, και αυτή η νομολογία αφορούσε σφάλμα του εισαγωγέα των εμπορευμάτων και όχι των τελωνειακών αρχών.

[15] Όσον αφορά τα σφάλματα των τελωνειακών αρχών, το ΔΕΕ έκρινε στη σκέψη 32 της απόφασης της 18ης Οκτωβρίου 2007 (C-173/06, Agrover), ότι η φύση του σφάλματος των αρμοδίων τελωνειακών αρχών «αποτελεί συνάρτηση της πολυπλοκότητας της σχετικής νομοθεσίας και του διαστήματος κατά το οποίο διάρκεσε η εμμονή των αρχών στο σφάλμα τους» (απόφαση της 3ης Οκτωβρίου 2007, Biegi Nahrungsmittel και Commonfood κατά Επιτροπής, C-499/03 P, Συλλογή 2005, σ. I-1751, σκέψεις 47 και 48 και εκεί μνημονευόμενη νομολογία). Περαιτέρω, το ΔΕΕ έκρινε, επί σφάλματος των τελωνειακών αρχών, στην απόφαση της 10ης Δεκεμβρίου 2015 (C-427/14, Veloserviss), ότι μόνο τα σφάλματα που μπορούν να καταλογιστούν σε ενεργή συμπεριφορά των αρμοδίων αρχών γεννούν δικαίωμα για τη μη εκ των υστέρων είσπραξη των τελωνειακών δασμών. Σε μια τέτοια περίπτωση, ο εισαγωγέας μπορεί να επικαλεστεί τη δικαιολογημένη εμπιστοσύνη και την καλή πίστη όσον αφορά την ορθότητα των ενεργειών των τελωνειακών αρχών. Η απόφαση όμως αυτή αφορούσε την εφαρμογή του άρθρου 220, παράγραφος 2, στοιχείο β', του κανονισμού 2913/92, και όχι του άρθρου 242 του ίδιου κανονισμού, το οποίο ρύθμιζε την αναβίωση της τελωνειακής οφειλής.

[16] Ως εκ τούτου, το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) κατέληξε στο συμπέρασμα ότι από τη μέχρι σήμερα νομολογία του ΔΕΕ δεν μπορεί να συναχθεί απάντηση όσον αφορά την ερμηνεία του όρου «εσφαλμένα» στο άρθρο 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα. Το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) κλίνει προς τη γνώμη της Generální ředitelství cel (γενικής διεύθυνσης τελωνείων) και του περιφερειακού δικαστηρίου, κατά την οποία η τελωνειακή οφειλή αναβιώνει δυνάμει της διάταξης αυτής και στην περίπτωση κατά την οποία το σφάλμα της τελωνειακής αρχής συνίσταται σε λανθασμένη εκτίμηση όσον αφορά την κατάταξη ενός εμπορεύματος σε συγκεκριμένο κωδικό της Συνδυασμένης Ονοματολογίας. Δεν αμφισβητείται ότι αυτό συνέβη στην υπό κρίση υπόθεση στην οποία το Celní úřad pro hlavní město Prahu (τελωνείο Πράγας) επέστρεψε δασμούς στην αναιρεσείουσα με την αιτιολογία ότι είχε κατατάξει τα εμπορεύματά της σε λανθασμένο κωδικό της ονοματολογίας στον οποίο αντιστοιχεί μηδενικός δασμολογικός συντελεστής βάσει Závazné informace sazebního zařazení zboží od Celního úřadu pro Olomoucký kraj (δεσμευτικής δασμολογικής πληροφορίας του τελωνείου περιφέρειας Olomouc), η οποία εν συνεχεία αποδείχθηκε εσφαλμένη, καθώς και αντίθετη προς τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2021/532 της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2021, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία, με τον οποίο

τυποποιήθηκε η κατάταξη των συγκεκριμένων εμπορευμάτων σε ολόκληρη την Ένωση μέσω της υπαγωγής τους στον δασμολογικό κωδικό 8521 90 00 στον οποίο αντιστοιχεί δασμολογικός συντελεστής 8,7 %.

[17] Η υποστηριζόμενη από την αναιρεσείουσα ερμηνεία του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα υπό την έννοια ότι η εν λόγω διάταξη μπορεί να εφαρμοστεί μόνο στην περίπτωση κατά την οποία η τελωνειακή αρχή προέβη σε επιστροφή δασμών εντελώς εκ παραδρομής οδηγεί σε σημαντικό και αδικαιολόγητο περιορισμό της δυνατότητας εφαρμογής της συγκεκριμένης διάταξης. Σε μια τέτοια περίπτωση, η αναβίωση της τελωνειακής οφειλής θα ήταν δυνατή για τις τελωνειακές αρχές μόνον εάν, για παράδειγμα, είχαν εκ παραδρομής επιστρέψει τον δασμό σε λογαριασμό λάθος προσώπου ή είχαν εκδώσει απόφαση επιστροφής ή διαγραφής δασμών υπέρ λάθος προσώπου. Κατά τη γνώμη του Nejvyšší správní soud (Ανωτάτου Διοικητικού Δικαστηρίου), δεν ήταν αυτή η βούληση του ενωσιακού νομοθέτη. Μολονότι στο [τσεχικό] κείμενο του κανονισμού 450/2008, ο οποίος αντικαταστάθηκε από τον ισχύοντα τελωνειακό κώδικα, επίσης γινόταν αναφορά στην παραδρομή των τελωνειακών αρχών όσον αφορά την επιστροφή ή τη διαγραφή δασμών ως προϋπόθεση για την αναβίωση της τελωνειακής οφειλής, από το τσεχικό κείμενο του άρθρου 242 του κανονισμού 2913/92, ο οποίος προηγήθηκε των δύο προαναφερθέντων κανονισμών, προέκυπτε σαφώς ότι προϋπόθεση για την αναβίωση της τελωνειακής οφειλής ήταν η αδικαιολόγητη [«neopráněné»], ήτοι μη σύννομη, επιστροφή δασμών. Ούτε από τον τελωνειακό κώδικα ούτε από άλλες ενωσιακές διατάξεις που ρυθμίζουν τον εν λόγω τομέα προκύπτει ότι ο νομοθέτης της Ένωσης είχε την πρόθεση να περιορίσει την προϋπόθεση για την αναβίωση της τελωνειακής οφειλής μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η επιστροφή ή η διαγραφή των δασμών οφείλεται σε ακούσια ενέργεια των τελωνειακών αρχών. Πράγματι, το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) είναι πεπεισμένο ότι, αν ο νομοθέτης της Ένωσης ήθελε να καταστήσει αυστηρότερη την προϋπόθεση αυτή, θα το είχε καταστήσει σαφές.

[18] Επιπλέον, το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) διαπίστωσε ότι στο κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα σε ορισμένες γλώσσες η αναβίωση της τελωνειακής οφειλής δεν εξαρτάται από ακούσιο σφάλμα της τελωνειακής αρχής, όπως συμβαίνει στο τσεχικό κείμενο, αλλά χρησιμοποιούνται άλλοι όροι οι οποίοι είναι πλησιέστεροι προς τον τσεχικό όρο «rochybení» (σφάλμα), ο οποίος έχει ευρύτερη έννοια. Αυτό συμβαίνει, για παράδειγμα, στο αγγλικό κείμενο του τελωνειακού κώδικα όπου χρησιμοποιείται ο όρος «error», ο οποίος στη νομική γλώσσα είναι πλησιέστερος στους τσεχικούς όρους «rochybení» ή «chyba» (σφάλμα). Στο ισπανικό κείμενο χρησιμοποιείται ο όρος «error», στο πορτογαλικό ο όρος «erradamente» και στο γαλλικό κείμενο της επίμαχης διάταξης η φράση «ont accordé à tort». Στο γερμανικό κείμενο της διάταξης χρησιμοποιείται η φράση «zu unrecht», της οποίας η έννοια είναι πλησιέστερη σε εκείνη του τσεχικού όρου «nespráně» (κατά μη ορθό τρόπο) σε σχέση με εκείνη του όρου «omylem». Κατά τη γνώμη του Nejvyšší správní soud (Ανωτάτου Διοικητικού Δικαστηρίου), από τα ως άνω κείμενα της διάταξης στις άλλες γλώσσες προκύπτει σαφώς ότι

σκοπός του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα είναι να αναβιώνει η τελωνειακή οφειλή στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι τελωνειακές αρχές δεν ενήργησαν νομίμως κατά την επιστροφή των δασμών, ήτοι ενήργησαν εσφαλμένα, για παράδειγμα, κατά την κατάταξη εμπορευμάτων σε συγκεκριμένο κωδικό της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, όπως εν προκειμένω.

[19] Ωστόσο, το κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα στην τσεχική γλώσσα δεν είναι το μόνο στο οποίο χρησιμοποιείται όρος διαφορετικός από τους όρους «rochybení» ή «chyba» (σφάλμα). Στο κείμενο της εν λόγω διάταξης στη σλοβακική γλώσσα χρησιμοποιείται ο όρος «omylom» του οποίου η έννοια αντιστοιχεί απολύτως σε εκείνη του τσεχικού όρου. Στο πολωνικό κείμενο της διάταξης χρησιμοποιείται ο όρος «omyłkowo» (εκ παραδρομής), ενώ στο πολωνικό κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 1, του τελωνειακού κώδικα χρησιμοποιείται ο διαφορετικός όρος «błąd» (σφάλμα) για τον προσδιορισμό του σφάλματος των τελωνειακών αρχών που δικαιολογεί την επιστροφή ή τη διαγραφή των δασμών. Επομένως, δεν μπορεί να γίνει δεκτό ότι μόνο το τσεχικό κείμενο της διάταξης διαφοροποιείται από τα κείμενα της διάταξης στις λοιπές γλώσσες.

[20] Κατά τη νομολογία του ΔΕΕ, τα κείμενα των νομικών πράξεων της Ένωσης είναι εξίσου αυθεντικά και, επομένως, το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) δεν μπορεί να στηριχθεί στο γεγονός ότι στο κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα σε ορισμένες γλώσσες χρησιμοποιείται ο ίδιος όρος με εκείνον του άρθρου 242 του κανονισμού 2913/92. Το ΔΕΕ ήδη στην απόφαση της 6ης Οκτωβρίου 1982 (C-283/81, Srl Cilfit, σκέψη 18) είχε κρίνει ότι «τα κείμενα του κοινοτικού δικαίου συντάσσονται σε περισσότερες γλώσσες και ότι οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις είναι εξ ίσου αυθεντικές» (η μετάφραση του χωρίου της απόφασης στην τσεχική γλώσσα έγινε από το Nejvyšší správní soud [Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο]). Στη σκέψη 13 της απόφασης της 19ης Απριλίου 2007 (C-63/06, UAB Profisa) το ΔΕΕ συνόψισε την εν λόγω νομολογία ως εξής: «Κατά πάγια νομολογία, η ανάγκη ομοιόμορφης εφαρμογής και, ως εκ τούτου, ερμηνείας των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου δεν επιτρέπει, σε περίπτωση αμφιβολίας, να λαμβάνεται μεμονωμένα υπόψη το κείμενο μιας διατάξεως όπως έχει αποδοθεί σε μια γλώσσα, αλλ' αντιθέτως απαιτεί να ερμηνεύεται και να εφαρμόζεται υπό το πρίσμα της αποδόσεώς του στις άλλες επίσημες γλώσσες (αποφάσεις της 12ης Νοεμβρίου 1969, 29/69, Stauder κατά Ulm, Συλλογή τόμος 1969-1971, σ. 147, σκέψη 3, της 7ης Ιουλίου 1988, 55/87, Moksel, Συλλογή 1988, σ. 3845, σκέψη 15, και της 2ας Απριλίου 1998, C-296/95, EMU Tabac κ.λπ., Συλλογή 1998, σ. I-1605, σκέψη 36)». Ομοίως, στη σκέψη 24 της απόφασης της 13ης Σεπτεμβρίου 2018 (C-287/17, Česká rojišť'ovna, a. S. κατά WCZ, spol. s r. o.) το ΔΕΕ έκρινε τα εξής: «Κατά πάγια νομολογία, η διατύπωση που χρησιμοποιείται σε μία από τις γλωσσικές αποδόσεις διατάξεως του δικαίου της Ένωσης δεν μπορεί να αποτελεί τη μοναδική βάση για την ερμηνεία της διατάξεως αυτής ούτε μπορεί να της αναγνωρισθεί, προς τον σκοπό αυτό, υπεροχή έναντι των λοιπών γλωσσικών αποδόσεων. Πράγματι, οι διατάξεις του δικαίου της Ένωσης πρέπει να ερμηνεύονται και να εφαρμόζονται με ομοιόμορφο τρόπο υπό το πρίσμα των



αποδόσεών τους σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (απόφαση της 6ης Ιουνίου 2018, Tarragó da Silveira, C-250/17, EU:C:2018:398, σκέψη 20)».

[21] Συνεπώς, το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) δεν ήταν σε θέση να προσδιορίσει ποιος από τους όρους που χρησιμοποιούνται στο κείμενο του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα στις διάφορες γλώσσες είναι ορθός και αν στις περιπτώσεις όπου στο κείμενο της διάταξης χρησιμοποιείται ο όρος «omyl» ή αντίστοιχος δεν πρόκειται απλά για λανθασμένη μετάφραση. Το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) διαπίστωσε επίσης ότι το ΔΕΕ δεν έχει ακόμη αποφανθεί στη νομολογία του ως προς την έννοια του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα ή των άρθρων των προγενέστερων κανονισμών τα οποία ρύθμιζαν το ίδιο ζήτημα. Το ΔΕΕ δεν έχει επίσης ερμηνεύσει ακόμη τον όρο «omyl». Κατά τη νομολογία του ΔΕΕ, εθνικό δικαστήριο του οποίου οι αποφάσεις δεν υπόκεινται σε ένδικα μέσα του εσωτερικού δικαίου, όπως μεταξύ άλλων το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο), οφείλει, όταν ανακύπτει ενώπιόν του ζήτημα σχετικό με την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης, να τηρήσει την υποχρέωση περί υποβολής σχετικού προδικαστικού ερωτήματος στο Δικαστήριο, εκτός εάν διαπιστώνει ότι το ανακύβαν ζήτημα δεν είναι καθοριστικό για την έκδοση της αποφάσεώς του ή ότι η επίμαχη διάταξη του δικαίου της Ένωσης έχει αποτελέσει αντικείμενο ερμηνείας εκ μέρους του Δικαστηρίου ή ότι η ορθή εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης είναι τόσο προφανής ώστε να μην υφίσταται περιθώριο εύλογης αμφιβολίας (βλ. απόφαση του ΔΕΕ της 6ης Οκτωβρίου 2021, C-561/19, Consorzio Italian Management και Catania Multiservizi, καθώς και την εκεί μνημονευόμενη νομολογία, ιδίως δε την προαναφερθείσα απόφαση του ΔΕΕ, C-283/81, Cilfit).

[22] Για την παρούσα υπόθεση, έχει ουσιαστική σημασία η ερμηνεία που πρέπει να δοθεί στον όρο «εσφαλμένα» κατά την έννοια του άρθρου 116, παράγραφος 7, του τελωνειακού κώδικα, δεδομένου ότι μόνο με βάση την ερμηνεία αυτή το Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο) θα είναι σε θέση να κρίνει αν οι τελωνειακές αρχές νομίμως αποφάσισαν την αναβίωση της τελωνειακής οφειλής. Κατά συνέπεια, το ζήτημα αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί ως acte éclairé ούτε, λαμβανομένης υπόψη της ασάφειάς του, ως acte clair.

[...]